

中文報

2019年4月 第19卷 · 4月號

· 免費索取 ·



簡
體
中
文

从5月1日起 日本年号变更

へいせい れいわ

平成 → 令和

10連休长假期间 冲绳市政府闭厅通知

因法律规定（平成30年法律第99号）天皇即位日及举行即位典礼日为假日，所以4月27日（周六）~5月6日（周一）期间放假，冲绳市政府将在这期间闭厅，敬请谅解。

另外，市政府以外的市政公共设施的相关放假信息，请咨询各设施。

【咨询热线】总务课 内线2342·2343

10連休长假期间的垃圾回收

4月27日（周六）~5月6日（周一）期间，垃圾回收正常进行。

※大型垃圾的受理从5月7日（周二）开始

【咨询热线】环境课 环保系 2223~2226

实行午休时间段的窗口服务

平成31年1月开始，市政府实行午休时间段（12：00~13：00）的窗口服务。根据所办理手续不同，也有无法受理的情况。详情请咨询各窗口担当课。

【咨询热线】政策企划课 行政改革担当 内线2381

所有餐饮店的灭火器设置义务化

平成30年3月消防法修改，设有用火装置或是器具的餐饮店，从10月1日起，无论建筑面积的大小，都必须设置灭火器。

※已经在营业的餐饮店也为设置对象

灭火器的设置地点及数量、免除措施等详情请进行咨询。

【咨询热线】冲绳市消防本部 预防课 098-929-0901

从4月开始，发给产妇体检费用补助

为了确认分娩后产妇的健康状态，在产科医疗机构及助产院进行产妇健康检查，费用的一部分由公费承担。请持「产妇健康诊查受诊票」前往县内设有产妇健康检查项目的医疗机构或是助产院进行就诊。

对象/平成31年4月1日之后分娩的产妇

体检时期/原则上为分娩后2周左右和1个月左右（各1次）

公费负担额/产妇健康检查上限5000日元/次

※超过上限额度请自行承担。另外，作为公费补助对象，必须接受规定的检查项目。

产妇健康诊查受诊票的领取方法

·4月之后领取母子健康手册者

在儿童咨询·健康课窗口，与孕妇健康诊查受诊票一起领取。

·3月31日之前已领取了母子健康手册、分娩日预计在4月之后者，将邮寄至住处（4月上旬邮寄）

※迁入本市后没有提交妊娠登记者、没有收到受诊票者、因返乡分娩想在县外使用此福利者，进行咨询。

【咨询热线】儿童咨询·健康课

母子保健系 内线2283·2284·2235

JA冲绳美里分店农协节

日期：4月20日（周六）

早上9点30分~下午6点

21日（周日）早上10点~下午5点

地点：冲绳市农民研修中心广场

内容：农产物贩卖，牛肉汤、山城山羊汤贩卖，黑糖制作，琉球舞蹈，民谣，青年EISA，保育園儿童舞蹈表演等

【咨询热线】JA冲绳美里分店农协节

实行委员会 098-938-6450

冲绳市人口资料 总人数:142,263人(+4) 男:69,013人(+7) 女:73,250人(-3) 户数:62,204户(+56)

外国籍居民 总人数:1,654人(+26) 男:1016人(+17) 女:638人(+9) (合计有50国) (3月1日统计)

冲绳市政府文化艺能课以每月发行的冲绳市报「広報おきなわ」(Koho okinawa)为根据，选择与您息息相关的市政消息翻译并编辑成外文报，希望能增进您对居住城市的认识，也提醒您应享的权益与应尽的义务。

市政新闻的翻译仅供参用。行政服务以日语为主。如果您需要中文的协助，请向文化艺能课咨询 ☎ 098-929-0261。最新相关市政资讯请上市政府网页 <http://www.city.okinawa.okinawa.jp> 查询。

年金 關於國民年金學生繳費特例制度的介紹

平成31年度學生繳費特例制度從4月1日起開始受理。

20歲以上，即使是學生也必須要加入國民年金。一般而言學生收入不多，收入未達標準者（與家人的收入無關）可以申請延期繳納國民年金保險費的「學生納付特例制度」

對象：學校教育法規定的大學（院）、短期大學、高等學校、高等專門學校、專科學校及各種學校（就讀1年以上的課程）在學的學生等

申請時所需文件：可以證明身為學生的文件（在學證明書原件或學生證等）

※請留意學生證的有效期限

※代理人申請時，需要代理人的身份證明及印章（代理人非同戶口時需要委託書）

詳情請進行諮詢

【諮詢專線】 市民課 國民年金擔當

分機2131・2133・2134

教育 平成31年度 高等職業訓練促進補助金等事業

為了支援單親家庭的母親或是父親考取資格證的制度。為了考取護士、保育士、理學療法士、作業療法士、美髮師、廚師、社會福祉士、牙科衛生士、食品衛生士等國家資格證，接受1年以上的培訓機關培訓時，為了減輕培訓期間的生活費等負擔而發放的補助金。

對象/居住在市內的單親家庭的母親或是父親，滿足以下所有條件者

- ①接受兒童撫養補助或是同等額度收入水準者
- ②在培訓機關培訓1年以上，有希望取得資格證者
- ③被認定就業及育兒、培訓無法兼顧者
- ④過去沒有接受過這項補助金者
- ⑤沒有接受過與本項目性質相同的補助金

報名截止/4月26日（週五）

有意接受此項補助金者請務必事前進行諮詢。現在在學中或是準備就學者，請務必提交申請前進行諮詢。

※提交申請后，需要經過審查再決定是否發放補助金

※超過申請期限的申請，請進行諮詢（隨時受理）

【諮詢專線】 兒童家庭課 分機3195・3196

住宅 平成31年度 沖繩市中心市街地 住宅整備促進事業

中心市街地內舊建築拆除，搭建新住宅的市民給予拆除費用的部分補助。（補助預算額滿即時截止）

補助率及對象物件、報名資料等詳情請進行諮詢。

【諮詢專線】 商工振興課 分機3222

殘疾 關於特別殘疾者津貼・殘疾兒福祉津貼的制度

●特別殘疾者津貼（二十歲以上者）

有明顯的重度殘疾并住在家裡，日常生活需要特別看護為對象。住進療養設施者或是住院者不為發給對象。

●特別殘疾兒福利津貼（未滿二十歲者）

有明顯的重度殘疾并住在家裡或是住院，日常生活需要特別看護者為對象。住進療養設施者不為發給對象。

【申請方法】

必須有醫生診斷書及其他資料。詳情請進行諮詢。

《關於特別殘疾者（殘疾兒福利・福利）津貼額變更》

根據平成31年1月18日公佈的平成30年全國消費者物價指數的成果值（與前年對比提高1.0%），所以，平成31年4月開始，特別殘疾者津貼等金額將增加0.1%

	平成30年4月～平成31年3月	平成31年度
特別殘疾者津貼	26,940日圓	27,200日圓 (+260日圓)
殘疾兒福利津貼 (過渡期)福利津貼	14,650日圓	14,790日圓 (+140日圓)

注意：領取津貼的期間狀況變更者（地址、姓名、住進療養設施、住院三個月以上、死亡等），請務必向殘疾福利課提出登記。沒有提出變更登記而領取津貼者，必須全額歸還。

【諮詢專線】 殘疾福利課

特別殘疾者津貼擔當 分機3157

兒童 平成31年度 MR2期的預防接種

MR（麻疹風疹混合）疫苗需接種兩次，即可有效預防麻疹、風疹的感染。MR預防接種1期（1歲）、2期（小學入學前一年內）。越多人接種，預防效果就越高。

※因今年度開始把成年男性納入風疹定期預防接種對象，所以預測醫療機關會十分擁擠。請MR2期對象兒童，盡量在4月～6月期間完成接種。

對象/平成25年4月2日～平成26年4月1日出生者

對象期間/4月1日（週一）～翌年3月31日（週二）

接種次數/1次 **費用/**免費

接種地點/指定醫療機構（需要預約）

【注意】因海外和日本所接種的種類和日程有所差異，請接種前到兒童諮詢・健康課的窗口出示此前接種記錄及確認接種歷。另，去醫療機構時請攜帶在留卡

【諮詢專線】 兒童諮詢・健康課 預防系

分機2232・2233

年金 关于国民年金学生缴费特例制度的介绍

平成31年度学生缴费特例制度从4月1日起开始受理。

20岁以上，即使是学生也必须要加入国民年金。一般而言学生收入不多，收入未达一定标准者（与家人的收入无关）可以申请延期缴纳国民年金保险费的「学生纳付特例制度」

对象：学校教育法规定的大学（院）、短期大学、高等学校、高等专门学校、专科学校及各种学校（就读1年以上的课程）在学的学生等

申请时所需文件：可以证明身为学生的文件（在学证明书原件或学生证等）

※请留意学生证的有效期限

※代理人申请时，需要代理人的身份证明及印章（代理人非同户口时需要委托书）

详情请进行咨询

【咨询热线】市民课 国民年金担当

内线2131-2133-2134

教育 平成31年度 高等职业训练促进补助金等事业

为了支援单亲家庭的母亲或是父亲考取资格证的制度。为了考取护士、保育士、理学疗法士、作业疗法士、美发师、厨师、社会福祉士、牙科卫生士、食品卫生士等国家资格证，接受1年以上的培训机关培训时，为了减轻培训期间的生活费等负担而发放的补助金。

对象/居住在市内的单亲家庭的母亲或是父亲，满足以下所有条件者

- ①接受儿童抚养补助或是同等额度收入水准者
- ②在培训机关培训1年以上，有希望取得资格证者
- ③被认定就业及育儿·培训无法兼顾者
- ④过去没有接受过这项补助金者
- ⑤没有接受过与本项目性质相同的补助金

报名截止/4月26日(周五)

有意接受此项补助金者请务必事前进行咨询。现在在学中或是准备就学者，请务必提交申请前进行咨询。

※提交申请后，需要经过审查再决定是否发放补助金。

※超过申请期限的申请，请咨询（随时受理）

【咨询热线】儿童家庭课 内线3195-3196

住宅 平成31年度 冲绳市中心市街地住宅整備促进事业

中心市街地内旧建筑拆除，搭建新住宅的市民给予拆除费用的部分补助。（补助预算额满即时截止）

补助率及对象物件、报名资料等详情请进行咨询。

【咨询热线】商工振兴课 内线3222

残疾 关于特别残疾者津贴·残疾儿福祉津贴的制度

●特别残疾者津贴（二十岁以上者）

有明显的重度残疾并住在家里，日常生活需要特别看护者为对象。住进疗养设施者或是住院者不为发给对象。

●特别残疾儿福利津贴（未满二十岁者）

有明显的重度残疾并住在家里或是住院，日常生活需要特别看护者为对象。住进疗养设施者不为发给对象。

【申请方法】

必须有医生诊断书及其他资料。详情请进行咨询。

《关于特别残疾者（残疾儿福利·福利）津贴额变更》

根据平成31年1月18日公布的平成30年全国消费者物价指数的成果值（与前年对比提高0.1%），所以，平成31年4月开始，特别残疾者津贴等金额将增加0.1%。

	平成30年4月～平成31年3月	平成31年度
特别残疾者津贴	26,940日元	27,200日元 (+260日元)
残疾儿福利津贴(过渡期)福利津贴	14,650日元	14,790日元 (+140日元)

注意：领取津贴的期间状况变更者（地址、姓名、住进疗养设施、住院三个月以上、死亡等），请务必向残疾福利课提出登记。没有提出变更登记而领取津贴者，必须全额归还。

【咨询热线】残疾福利课

特别残疾者津贴担当 内线3157

儿童 平成31年度MR2期的预防接种

MR（麻疹风疹混合）疫苗需接种两次，即可有效预防麻疹·风疹的感染。MR预防接种1期（1岁）、2期（小学入学前一年内）。越多人接种，预防效果就越高。

※因今年度开始把成年男性纳入风疹定期预防接种对象，所以预测医疗机关会十分拥挤。请MR2期对象儿童，尽量在4月～6月期间完成接种。

对象/平成25年4月2日～平成26年4月1日出生者

对象期间/4月1日（周一）～翌年3月31日（周二）

接种次数/1次 **费用**/免费

接种地点/指定医疗机构（需要预约）

【注意】因海外和日本所接种的种类和日程有所差异，请接种前到儿童咨询·健康课的窗口出示此前接种记录及确认接种历。另，去医疗机构时请携带在留卡

【咨询热线】儿童咨询·健康课

预防系 内线2232-2233

~ 请活用于生涯学习活动 ~

地区·学校共设教室对市民开放的通知

开放设施/市内小学10所·中学4所

开放时间 (原则) /

平日：下午6：00~10：00

周六日·节假日：上午9：00~下午10：00

※但是，以不影响学校教学为前提对外开放

利用对象/学区内在住，在职或是在学者约10人以上
的团体 (即使是学区外，只要教育长认可即可) ※儿童
·学生使用时，需要监督人 (家长) 在场。

利用方法/联系教育委员会委托的各学校管理指导员，
办理相关手续即可利用。

详情请向各学校咨询。

地域· 学校共 设教室 的学校	山内小学	Tel : 098-933-6562
	北美小学	Tel : 098-937-3616
	室川小学	Tel : 098-938-2177
	美里小学	Tel : 098-938-8844
	美原小学	Tel : 098-934-0021
	泡濑小学	Tel : 098-934-2122
	比屋根小学	Tel : 098-930-0581
	中之町小学	Tel : 098-933-3054
	岛袋小学	Tel : 098-933-3365
	高原小学	Tel : 098-937-3618
	山内中学	Tel : 098-933-4793
	美里中学	Tel : 098-937-3614
	冲绳东中学	Tel : 098-934-9460
美东中学	Tel : 098-937-3613	

【咨询热线】生涯学习课 内线2743

料理教室

◆亲子料理教室

~ 不使用鸡蛋·牛奶·小麦粉的料理 ~

时间/4月20日 (周六) 上午10：00~12：00

地点/冲绳市社会福祉中心

对象/市内居住的6岁~小学六年级学生及其家长

人数/6组

报名截止/4月10日 (周三) 下午3点

◆儿童烹饪教室

~ 母亲节前夕！献给妈妈的一道美食礼物 ~

时间/5月11日 (周六) 上午10：00~12：00

地点/冲绳市福祉文化广场

对象/市内居住的6岁~小学六年级学生

人数/16人

报名截止/4月24日 (周三) 下午3点

【各教室共通】

费用/免费

※报名人数多时抽签决定

【报名·咨询热线】市民健康课 健康推荐系 内线2242



急救措施讲习

◆初级急救讲习

内容/针对成人实施心肺复苏、AED使用方法、止血法等

①美里消防本部

时间/4月9日 (周二) 下午2：00~5：00

4月13日 (周六) 上午9：00~12：00

4月23日 (周二) 下午2：00~5：00

人数/20人

②山内分所

时间/4月16日 (周二) 下午2：00~5：00

人数/10人

◆初级急救讲习III

针对婴幼儿、儿童实施心肺复苏、AED的使用方
法、止血、去除异物等

时间/4月25日 (周四) 下午2：00~5：00

地点/美里消防本部

人数/20人

◆高级急救讲习

针对婴幼儿、儿童、成人实施心肺复苏、AED的
使用方法、止血、去除异物、伤者搬运方法等
※需笔记、有实践考试。

时间/4月7日 (周日) 上午9：00~下午6：00

地点/美里消防本部

人数/20人

【各讲座共通】

费用/免费 (给接受讲习者颁发急救讲座完成证书)

【报名·咨询热线】冲绳市消防本部

警防课 098-929-0900

◆亲子足球教室

讲师/大城充幹、知念諒

时间/5月11日 (周六) 下午2：00~3：30

地点/冲绳市KOZA运动公园 多目的运动场

对象/4岁~小学3年级学生及其家长

人数/20组 (按报名顺序)

费用/100日元 (保险费)

自带物品/室内鞋

【报名·咨询热线】市民体育课 098-932-1294

E-mail : simins03@city.okinawa.okinawa.jp



图书馆例行通知

☎098-929-4919

定期的儿童书朗读书会 每周六 下午3：00

4月13日(周六)、4月20日(周六)、4月27日(周六)

本月休馆日

4月1日(周一)、8日(周一)、15日(周一)、22日(周一)、25日(周四·馆
内整理日)、29日 (昭和之日)

移动图书馆巡回时间变更

因新购置移动图书馆的车辆，现在的移动图书馆巡回回到4月28日
为止。5月末开始重新巡回移动图书馆。敬请期待。

4月份是固定资产税1期月份的缴纳期。缴纳期限及转
账日期为5月7日！请在前一天确认账户余额。